

EUROSPAPOOLNEWS.com

Le JUSTE LIEN Special Czech Republic 2009

PRVNÍ EVROPSKÝ ČASOPIS PRO PROFESIONÁLY, KTEŘÍ PRACUJÍ S BAZÉNY A SPA
THE PREMIER EUROPEAN MAGAZINE FOR PROFESSIONALS IN THE POOL & SPA INDUSTRY

EDITORIAL

Rozšiřujte své obzory!

Jelikož je náš tým v Eurospapoolnews optimistický, rozhodli jsme se pro optimistický tón. Navzdory tomu, že hlavní média nás bombardují se stále katastrofickými předpověďmi o hospodářství, navrhujeme, že bychom se všichni měli dívat do budoucnosti poněkud jinak. Jedno je jisté: v současném klimatu, pokud se všichni nezaměříme na každou možnou alternativu vůči současnému chodu světa, nebudeme v roce 2009 dosahovat stejných hodnot, jako jsme dosahovali v roce 2008 – nemluvě o roku 2007...
Proč si tedy nerozšířit obzor a nepodívat se za hranice na nové trhy, kam byste mohli distribuovat vaše výrobky - a možná i montovat vaše bazény? Není to samozřejmě pro každého, ale vždycky stojí za to vyzkoušet něco nového. Například společnost Eurospapoolnews expandovala do Ruska, Rumunska, České republiky a Slovenska - a brzy zamíří do Polska a Maďarska. Díky naší přítomnosti v těchto zemích můžete tedy ideálně využít naše elektronické i tištěné zdroje a informovat odborníky na bazény a lázeňskou techniku o vašich produktech a službách.

Loïc Biagini se svým týmem

Widen your horizons!

Since we at Eurospapoolnews are optimists, we have decided to be optimistic. While the mainstream press is bombarding us with ever more catastrophic predictions about the economy, we are suggesting that we should all look at the future slightly differently. One thing is for sure: in the current climate, unless we all look at every single possible alternative to the way we do things at the moment, we won't be doing the same level of business in 2009 as we did in 2008 – let alone 2007...
So how about widening your horizons, and looking abroad for new markets to distribute your products – and perhaps even install your pools? Of course, this isn't for everyone, but it's always worth trying something new. Eurospapoolnews, for example, has expanded into Russia, Romania, the Czech Republic and Slovakia – and is soon also moving into Poland and Hungary. So with our presence in these countries, it's an ideal opportunity for you to use our online and printed resources to tell pool and spa professionals about your products and services.



Be surprised at the impact of Eurospapoolnews...

Loïc Biagini and his team

Průzkumy trhu Market surveys

Profesionálové, kteří chtějí dobýt nové trhy mohou využít mezinárodní veletrh bazénů a lázeňské techniky v Lyonu („Piscine et Spa“), který je společně s Classe Export francouzskou organizací, která nabízí mezinárodní informace o oboru a poskytuje širokou škálu služeb určených pro podporu a rozvoj vašich exportních prodejů. Zvláště zajímavé jsou průzkumy trhu společnosti Export Piscine pro: Brazílii, Rusko, Čínu, Indii, Spojené arabské emiráty a zanedlouho též pro Tunisko, Českou republiku a Turecko. Každý průzkum obsahuje 300 stránek výzkumu zaměřeného na trh bazénů, který vám pomůže otevřít dveře k požadované exportní destinaci. K dispozici ve francouzštině a angličtině. Informační portál Export Piscine: 30 000 webových stránek určených pro exportní informace a exportní formalities po celém světě. Osobní pomoc ze strany Export Piscine: prioritní přístup, který poskytuje stálou pomoc ze strany odborníků Classe Export. Individuální projekty od Export Piscine: na míru upravené obchodní cesty do 4 klíčových destinací pro váš export. Společné projekty Export Piscine: Mezinárodní veletrh bazénů a lázeňské techniky v Lyonu se spojuje s francouzským pavilonem na největším stavebnickém veletrhu v Magrebu, v Medibatu, který se koná od 4 do 7. března 2009. Všechny tyto služby jsou dostupné na individuální bázi, stačí si objednat balík Export Piscine s pomocí nebo bez ní.

Poznámka: pro podporu rozvoje mezinárodního veletrhu bazénů a lázeňské techniky v Lyonu na celosvětové úrovni se společnost Sepelcom zúčastní následujících veletrhů: Piscinas Barcelona (Španělsko), Aquanale Cologne (Německo), Pool and Spa Las Vegas (USA). EuroSpaPoolNews je partnerem společnosti Sepelcom a členem mezinárodního klubu veletrhu bazénů v Lyonu.

Pro další informace se prosím obraťte na p. Alexandra Moncorgé.

For any professionals wishing to conquer new markets, the International Pool and Spa trade show in Lyon ('Piscine et Spa') is, together with Classe Export, the French organisation that provides international business information, offering a whole range of services designed to support and develop your export sales. Of particular interest are the Export Piscine market surveys for: Brazil, Russia, China, India, United Arab Emirates and, soon to come, Tunisia, Czech Republic and Turkey. Each survey contains 300 pages of research targeted at the pool market, to help you open the doors to your desired export destination. Available in French and in English. The Export Piscine information portal: 30,000 web pages dedicated to export information and export formalities across the world.



Personal assistance from Export Piscine: Priority access that provides ongoing assistance from experts at Classe Export.

For further information, please contact Alexandra Moncorgé.

@@ next online on EuroSpaPoolNews.com



Infračervená kabina: moderní relaxace Infrared cabin: modern relaxation

Infračervené kabiny se stávají stále populárnějšími. Infračervená kabina nemá za cíl nahradit saunu; jde o zcela odlišný druh relaxace, navzájem se liší principem a způsobem obsluhy. Rozdíl obou forem spočívá v tom, jak se tělo v kabině zahřívá. Zatímco v sauně se tělo zahřívá především výrazně vyšší teplotou okolního vzduchu, v infračervené kabině k němu dochází vlivem tepelného záření, jež se podobá soláriu nebo kachlovým kamnům. Co je infračervené teplo? Infračervené tepelné záření je součástí spektra elektromagnetických vln, k nimž patří i viditelné světlo. Přenos tepelné energie probíhá pomocí elektromagnetické oscilace, která vychází z zářičického povrchu a převádí se při styku s tělem na teplo. To znamená, že v infračervené kabině se člověk potí při nižší teplotě vzduchu.

Infračervené světlo se dále dělí na krátkovlnné infračervené záření A (760 až 1400 nm), IR záření B (1400 až 3000 nm) a dlouhovlnné záření C (3000 až 10 000 nm). Čím kratší je vlnová délka, tím vyšší množství energie je přenášeno a tím hlouběji proniká tepelné záření do pokožky.

Více na straně 9

Infrared cabins are enjoying increasing popularity. The infrared cabin is not meant to replace the sauna; it is an entirely different bathing form and both are differentiated by principle and mode of operation. The difference between both forms lies in the way in which the body is warmed in the cabin. While the body is mainly heated in a sauna by the significantly higher temperature in the surrounding air, warming occurs in an infrared cabin by means of thermal radiation, similar to that of a sunbed or a tiled stove. What is infrared heat? Infrared thermal radiation is a part of the electromagnetic wave spectrum to which visible light also belongs. The transfer of heat energy is carried out by means of electromagnetic oscillations that are emitted from the radiating surface and are transformed into heat upon contact with the body. This means that one can sweat at a lower air temperature in an infrared cabin.

Continued on page 9

Řešení tepelného čerpadla pro rodinné bazény... The heating pump solution...

Všichni víme, že rodinný bazén představuje rekreační oblast s řadou výhod: oblíbený způsob zábavy dětí ve vodě, odpočinek a relaxace, pohoda celé rodiny, stylový design a skvělé společenské místo a mnoho dalších. Třebaže kvalita vody je přirozeně zásadní podmínkou pro to, aby bazén vyplnil všechny své přísliby, majitelé bazénů věří, že ohřívání vody je zásadní prioritou pro pohodlné a dlouhodobé používání bazénu.

Více na straně 2



We all know that the family pool represents a recreational area with numerous benefits: an opportunity for children to have fun in the water, rest and relaxation, well-being for the whole family,

stylish design and a great communal area, to name but a few. While water quality is a naturally important prerequisite for a pool to fulfil all of its promises, pool owners believe heating is the top priority if it...
Continued online

PROFESIONÁLOVÉ
Připojte se
ASOCIACE BAZÉNŮ A SAUN
ABAS
ČR
ČESKÉ REPUBLIKY
ABAS ČR
Jubilářová 2092/6 - Iukova pražská, 105 00 Praha 10 - Záhradní Město
IČO: 2686274 - DIČ: CZ2686274
Tel./fax: 272 653 814 - Tel: 267 295 402 - Tel: 272 655 563
www.abascr.cz - info@abascr.cz

VÄGNER
POOL
BAZÉNOVÁ TECHNOLOGIE
info@vagnerpool.com
www.vagnerpool.com
Tel.: + 420 244 913 177 - GSM: + 420 603 176 226 - Fax: + 420 244 913 178
VÄGNER POOL s.r.o. - Nad Safinou 348 - 252 42 Vestec - Praha-západ

See page 5
www.mopper.fr

PROFESIONÁLOVÉ, tato rubrika je tu pro vás.



Pošlete Vaše zprávy do naší redakce. Zdarma je publikujeme na české verzi webu EuroSpaPoolNews.com, Předního evropského magazínu pro profesionály bazénů a lázeňství a prostřednictvím našeho každodenního newsletteru budou zaslány všem českým odborníkům (výrobci bazénů, zahradní architekti, architekti, hotely ...) na bazény a lázně.

V případě, že vaše zprávy jsou předmětem zájmu ostatních evropských zemí, mohou být přeloženy do francouzštiny, španělštiny, němčiny, angličtiny, rumunštiny a italštiny a zveřejněny v našich internetových i papírových novinách a distribuovány zdarma na všechny největší mezinárodní výstavy pro profesionály.

Budou k vidění přes aplikaci Novinky na Google (Google News), a každý týden, v jednom z našich šesti newsletterů, budou zaslány více než 15 000 uživatelům internetu v odvětví bazénů a budou viděny téměř 1 000 lidmi denně, prohlížejících si naše stránky.

Pište nám bez váhání: redakce.praha@eurospapoolnews.com

Eureka hledá výhradní distributor – zájemce o franšizy

Eureka, přední evropský výrobce teleskopického bazénového zastřešení, jež nevyžadují kolejnice v zemi, a jediný francouzský výrobce s certifikací NF pro tento druh výrobků, v současnosti hledá zájemce o franšizy. Poplatek za franšizu činí 12 000 Euro za sektor (~ 330 000 CZK). Držitel franšizy má zaručenu 40% marži. Školení je dostupné dvakrát ročně v prodejním centru společnosti. Zastřešení bazénů Eureka vynalezl v roce 1982 Bruno Ziliani a po 24 letech vývoje jde o nejpropracovanější teleskopické zastřešení na trhu a nejprodávanější druh na světě (ročně prodáno přes 32 000 kusů). Společnost

nabízí komplexní škálu výrobků pro všechny rozpočty a velikosti, od nejmenších struktur až do výše 30 metrů na šířku u největších.

Eureka is looking for franchisees

Eureka, Europe's leading manufacturer of telescopic pool enclosures that require no ground tracks, and the only French manufacturer to be NF certified for this type of product, is currently seeking franchisees. The franchise fee is 12,000 Euro per sector. The franchisee is guaranteed a 40% margin. Training is available twice a year at the company's sales centre. The Eureka pool enclosure was invented in 1982 by Bruno Ziliani and has, after 24 years of evolution, become the most elaborate telescopic pool enclosure on the market and the most sold in the world (with more than 32,000 sold per year). The company offers a very comprehensive range of products to suit all budgets and sizes, from the smallest structure right up to 30 metres width for the largest.

www.eureka-efi.com

Představujeme odbornou Asociaci bazénů a saun ČR

Odborná Asociace bazénů a saun České republiky – ABAS ČR vznikla v roce 2002 jako občanské sdružení a v témže roce také převzala členskou základnu Asociace bazénů a koupališť (ABK), která byla založena v tehdejší Československu již v roce 1988. ABAS ČR sdružuje nejen provozovatele bazénů, koupališť, saun, lázní a dalších mokrych provozů, ale také projektanty a odborné firmy, které vyrábí, dovážejí nebo provádějí servis v saunách, bazénových technologiích apod. Mezi stěžejní úkoly asociace patří

činnost legislativní a vzdělávací. Zajišťuje proškolení a rekvalifikační kurzy pro zaměstnance mokrych provozů, organizuje doprovodné programy na výstavách, odborné semináře, konference, zájezdy a exkurze, regionální setkání aj. Mediálním partnerem je odborný časopis BAZÉN & SAUNA, který je na trhu v České republice i na Slovensku již 16 let a je podle zaměření čtenářů doplněn dvěma přílohami: Lázeňský obzor a Záchranář. ABAS ČR je členem ČSTV, Hospodářské komory ČR a je též členem Mezinárodní saunářské asociace ISS v Helsinkách.



[www.abascr.cz / info@abascr.cz](http://www.abascr.cz/info@abascr.cz)

Řešení tepelného čerpadla pro rodinné bazény

pokračování ze strany 1



Jean-Philippe Guilmeau

Jak jsme na tom dnes s pohodlnými řešeními vytápění rodinných bazénů?

Vyhřívání bazénu především znamená předjet ztrátě tepla. To závisí na ročním období a množství slunečního světla. Nevyhřívání otevřený bazén je použitelný jen tři až devět týdnů v roce. Jako

při vyhřívání domu i vyhřívání bazénu logicky vede ke spotřebě energie. Prudký nárůst cen fosilních paliv a nutnost vývoje nových zdrojů energie s malým či žádným dopadem na životní prostředí celou situaci změnil. Tepelné čerpadlo se tedy jeví jako citlivé řešení, což potvrzuje pozoruhodný nárůst na trhu vytápění domácností (v roce 2006 bylo prodáno 53 500 teplovzdušných/teplotních čerpadel podle francouzské asociace pro teplená

čerpadla, AFPAC).

Tepelné čerpadlo je nejdříveji používané řešení na evropském trhu s rodinnými bazény a při situaci, která se dá očekávat pro fosilní paliva, bude jistě i technologií budoucnosti.

Výrobci ve Francii i v Evropě používají tento výrobek již třicet let a zaznamenávají značný rozdíl v oblasti účinnosti, úspor energií a výkonu. Výrobek je završením jejich zásadního přínosu pro výzkum a vývoj nových technologií.

Jean-Philippe Guilmeau

Responsable Grands Comptes PSA Zodiac



Read the English version online on EuroSpaPoolNews.com



Photo: Pascal Guiraud

EuroSpaPoolNews v češtině



Poté, co byla česká verze www.eurospapoolnews.com prezentována a zahájena na Světové výstavě bazénů v Lyonu na podzim minulého roku, jsme hrdí na to, že naše papírové vydání je nyní v předpremiéře distribuováno na výstavě BAZÉNY SAUNY & SOLÁRIA, v Praze. Toto vydání «Just Link» je významným z více důvodů. Zejména jsme velmi rádi, že náš časopis bude vydán poprvé v českém jazyce. Ale co více, na našich webových stránkách je již k dispozici dalších 7 jazykových verzí, stejně

jako naše předešlá vydání v ruštině, arabštině a čínštině, v 11. jazyce, ve kterém vychází naše noviny! Náš český partner Michele RAVIZZA a jeho tým Vás rádi přivítají Vás na našem stánku.

EuroSpaPoolNews in Czech

Following the presentation and launch of the Czech version of www.eurospapoolnews.com at the International Pool Show in Lyon last autumn, we are proud to announce that our first paper edition will be distributed in Prague at the BAZÉNY SAUNY & SOLÁRIA show. This edition of «Juste Lien» represents a momentous occasion for several reasons: Firstly, because we are delighted for the first time ever to launch our magazine in the Czech language. Secondly, however, it also represents, alongside the 7 other languages already available on our website and other previous issues in Russian, Arabic and Chinese, the 11th language that our magazine is issued in! Our Czech partners Michele RAVIZZA and Pavlina BALINTOVA look forward to welcoming you on their stand.

[www.eurospapoolnews.com / redakce.praha@eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com/redakce.praha@eurospapoolnews.com)

Desjoux od roku 1992

Firma Bazény Desjoux, s.r.o., výhradní dovozce bazénů Desjoux (Francie) v České a Slovenské republice od roku 1992, s více než 4 000 konstrukcemi soukromých i veřejných bazénů, vás zve na stánky 2A1/2A2/2A6 na veletrh BAZÉNY 2009 v Letňanech v Praze. Budete mít možnost vidět nabízené produkty firmy Desjoux, která je jedničkou v Evropě. Nabízí např. bazén 14,25 x 6,5 m (100 m²), filtrace, schodiště, teleskopické kryty bazénu bez kolejnic, spa, atd. Česká firma bude mít k dispozici 12 výhradních prodejců pro uspokojení žádostí všech návštěvníků.

Desjoux since 1992

The company Bazény Desjoux, s.r.o., exclusive importer of the Desjoux swimming pools (France) in Czech and Slovak Republic since 1992, with more than 4 000 constructions of private and public swimming pools, invites you on its stands 2A1/2A2/2A6 at the BAZÉNY 2009 trade fair in Letňany in Prague. You will be able to discover the Desjoux product offer, number 1 in Europe, with for instance a swimming pool of 14,25 X 6,5m (100 m²), filtration, staircases, telescopic pool covers without rails, spas, etc. The 12 exclusive dealers of the Czech company will be available to satisfy all of the visitors' requests.



[www.desjoux.cz / info@desjoux.cz](http://www.desjoux.cz/info@desjoux.cz)

The Czech Association of Swimming Pools and Saunas

The Association of Swimming Pools and Saunas of the Czech Republic was formed in 2002 and in the same year it took over the Association of Indoor and Outdoor Swimming Pools (ABK) the foundation of which dated back to 1988. ABAS ČR associates not only the operators of swimming pools, saunas, spa resorts and other related operations but also designers and companies that manufacture, import or service saunas,

technologies, pools etc. The key focus of the Association is legislature and education. It organises trainings and retraining schemes, arranges accompanying programs of trade fairs and exhibitions, seminars, conferences, excursions, regional gatherings etc. Information service is secured among others by means of a magazine BAZÉN & SAUNA, the media partner of ABAS ČR. The magazine is distributed both to the Czech Republic and the Slovak Republic and offers its readers the possibility to choose from two different sections – Záchranář (Rescue service) and Lázeňský obzor (Spa resort). ABAS ČR is a member of the Czech Sport Association (ČSTV), Czech Chamber of Commerce and International Sauna Society (ISS, Helsinki).

[www.abascr.cz / info@abascr.cz](http://www.abascr.cz/info@abascr.cz)

Automatické rolovací krytí bazénů

Rolevací zařízení je možno použít jak u interiérových, tak u exteriérových bazénů. Při použití pro interiérové bazény je redukována vlhkost v prostoru a tím je celý interiér chráněn proti korozi kovových součástí. Roleta rovněž zaručuje delší životnost celého interiéru bazénové haly a okolních místností. Spotřeba energie pro potřebné odvlhčení bazénového prostoru rapidně poklesne neboť optimální tepelné izolaci jsou minimalizovány tepelné ztráty vznikající odparem z hladiny vody. Průměrná tepelná ztráta z hladiny u interiérových bazénů se nachází v průměrném rozmezí cca 150-200W/m²/h. Při zakrytí bazénu je tato ztráta redukována na 5-10W/m²/h.

Při zakrytí hladiny klesá i spotřeba chemických přípravků pro úpravu vody, které se běžně odpařují z hladiny a tím vzniká stálá spotřeba jejich doplňování. Vcelku je možné říct, že automatické rolovací krytí Vám ušetří až 2/3 nákladů na provoz bazénu.

U exteriérových bazénů je nespornou výhodou zakrytí možnost prodloužení koupací sezóny na jaře i na podzim. Další výhodou: sníží se potřeba vysávání nečistot ze dna bazénu. Ale nesporně největší výhodou je dosažení vyšší bezpečnosti dětí. Při vhodné zvolených



bezpečnostních prvcích (obvodová madla, speciální okraj bazénů) je nosnost lamel rolovacího zařízení

100 – 250 kg/m². Tato varianta zabezpečení stojí v každém případě za rozumnou úvahou. Různorodost konstrukce zařízení umožňuje jeho použití jak u hotového bazénu, tak u bazénu který hodláte teprve stavět.

Automatic roller shutter pool covers

Automatic roller shutter pool covers can be used for both indoor and outdoor pools. If used for indoor pools, they can reduce the humidity in the atmosphere and thereby protect the whole pool against corrosion of the metal parts. It also ensures the protection and longevity of the pool base and its surrounding parts.

The energy consumption required to dehumidify a pool area is drastically reduced as, thanks to an optimal thermic isolation, the heat loss from the water's evaporation is minimised.



@@@ next online on EuroSpaPoolNews.com

Společnost PoolCorp kupuje novou společnost ve Španělsku prostřednictvím pobočky SCP Spain Pool distributors

SCP Pool Corporation, přední světová společnost v distribuci bazénů a lázeňského zařízení, zvolila mezinárodní veletrh bazénů a lázeňské techniky ve francouzském Lyonu jako místo, kde oznámí nedávné zakoupení španělské společnosti PROPLAS PLASTICOS, jež bylo podepsáno v Madridu 31. října loňského roku.

PROPLAS PLASTICOS sídlí v Madridu a je to uznávaný hráč a odborník v distribuci bazénového vybavení a zavlazňovacích a instalačních materiálů.

Pan Angel Rodriguez Lopez, majitel PROPLAS, souhlasil s tím, že zůstane v nové společnosti a převezme roli generálního ředitele pro španělské podnikání SCP za dohledu Sylvie Monfort, generální ředitelky SCP Europe; jeho blízkým spolupracovníkem bude pan Salvador Mauri, který bude i nadále řídit činnosti španělské pobočky, jejíž sídlo bude nyní v Mostoles (Madrid).

„Každá společnost přináší něco té druhé, takže se vzájemně dobře doplňujeme. Toto spojení klade solidní základy pro to, aby SCP zaznamenávala pozitivní růst i ve Španělsku. Přítomnost PROPLAS PLASTICOS a její zeměpisné umístění ve středu země je ideální: umožní společnosti oslovit v Madridu celou zemi, čímž se posílí struktura obchodní sítě,“ prohlásil Manuel J «Manny» Perez de la Mesa, generální

ředitel Pool Corporation, během rozhovoru s námi na veletrhu.

Tato akvizice ukazuje cestu k posílené přítomnosti na španělském trhu tím, že umožňuje společnosti PROPLAS používat zdroje SCP a stavět na nich. Spojením sil a společné pílě vytvoří tyto dvě společnosti vítězný tým. Mohou pracovat na svých představách o rozvoji v klidném a sebevědomém duchu, protože došlo ke spojení dvou zásadních prvků: pílě a vedení na straně jedné a finančních a organizačních zdrojů na straně druhé.

„Postrádali jsme výrazné geografické zakotvení a v oblasti služeb také technickou podporu, vztah s klienty a přidanou hodnotu pro naše odběratele,“ prohlásil «Manny» Perez de la Mesa. „Budeme takto moci nabídnout svým zákazníkům více, a to za stejnou cenu. Toto spojení bude jasným signálem pro celý trh.“

Sylvia Monfort, generální ředitelka SCP Europe dodává: „V letošním roce slavíme 10. výročí našeho působení v Evropě a jde také o 10. akvizici společnosti, což skutečně zdůrazňuje ochotu skupiny SCP a její politiku rozvoje v Evropě navzdory současné úvěrové krizi a recesi. Spojení těchto dvou společností je začátkem nové obchodní nabídky na španělském trhu s bazény.“

PoolCorp acquires a new company in Spain via subsidiary SCP Spain Pool distributors

SCP Pool Corporation, world leader in the distribution of pool and spa equipment, chose the International Pool and Spa Trade Show in Lyon, France, as the venue to announce its recent acquisition of Spanish company PROPLAS PLASTICOS, which was signed in Madrid October 31st last.

PROPLAS PLASTICOS is based in Madrid and is a renowned player and specialist in both the distribution of pool equipment and of irrigation and plumbing materials.

Mr. Angel Rodriguez Lopez, owner of PROPLAS, has agreed to stay on in the new company and will now take on the role of CEO for the SCP Spain account under the supervision of Sylvia Monfort, General Manager of SCP Europe; he will work closely with Mr. Salvador Mauri, who will continue heading up operations for the Spanish subsidiary, the headquarters of which will now be based in Mostoles (Madrid).

“Each company adds something to the other, so we complement each other well. This union puts a strong base and foundations in place to ensure SCP enjoys a positive growth in Spain. PROPLAS PLASTICOS’ presence and central geographic location is ideal: it will enable the company to reach the whole of the country from Madrid, which will strengthen the commercial network structure,“ declared Manuel J «Manny» Perez de la Mesa, CEO of Pool Corporation, during his interview with us at the show.

The acquisition paves the way for an increased presence in the Spanish market by giving PROPLAS the opportunity to use and build on SCP’s resources. By combining their strengths and working together, both entities have formed a winning team. They can work on their ideas for development in a calm and confident manner because two essential elements have now been reunited: the labour and leadership on the one side and the financial and organisational resources on the other.

“What we were missing was a significant geographic stronghold and, as far as service is concerned, technical support, client relations and the value add to offer our clients”, said «Manny» Perez de la Mesa. “We will be able to offer our clients more but for the same price. This union will send a strong message to the market.”

Sylvia Monfort, General Manager of SCP Europe, added, “this year we are celebrating the 10 year anniversary of our presence in Europe, and it is also the company’s 10th acquisition, which really highlights the SCP Group’s willingness and policy for development in Europe, despite the current credit crunch and recession. The marriage of these two companies marks the start of a new commercial offering in the Spanish pool sector.”



Sylvia Monfort and Angel R. Lopez



Manuel Perez de la Mesa and Angel Rodriguez Lopez

info.eu@scppool.com / www.scpEurope.com

Staňte se distributorem SolidPOOL

Výzva pro všechny profesionály, kteří chtějí rychle a snadno stavět pevné bazény! Philippe PERROT (obrázek vpravo) z francouzské společnosti Tout pour L'Eau nabízí společně s příležitostí stát se distributorem pro SolidPOOL. Díky této patentované, jednoduché, rychlé a úsporné technice stavby bazénů, využívající systém panelových bloků, lze tvořit bazény libovolného tvaru a rozměrů, které jsou pevné jako bazény betonové, ale za zlomek času. Struktura je stejně pevná i pro nadzemní bazény. Pláty a stěny lze odlévat ve stejné formě společně nebo odděleně. Bloky se pak jen vzájemně propojí. Všechny ostatní součásti lze snadno instalovat, ať jde o protiproudy, hydroterapeutické trysky, roletové zástěny, přepady, atd. K dispozici jsou přepady pro okraje bazénu, stejně jako různé tvary a výšky schůdků. Zavedení a upevnění každého z nich trvá jen 30 – 45 minut. Zvláštní povrchová úprava umožňuje provádění obkladu přímo na povrch bazénu. Výrobce poskytuje desetiletou záruku.

Become a SolidPOOL distributor

Calling all professionals who want to build solid pools, quickly and easily! Philippe PERROT (pictured, right) from French company Tout pour L'Eau is offering companies the opportunity to become a distributor for SolidPOOL. Thanks to this patented, simple, quick and economical to build pool kit, the set-up technique using a block panel system means you can build pools of any shape and size that are just as solid as concrete ones in no time. The structure is also equally solid for above-ground pools. The slab and the walls can either be cast in the same mould together or separately. The blocks are then simply interlocked together. All other parts can be easily installed, such as counter-current pools, hydrotherapy nozzles, roller blinds, overflow pools, etc. Overflows for pool borders are available, as is a choice of shapes and heights of steps, with each one only taking 30 – 45 minutes to cast and put in place. A special coating enables tiling to be done directly onto the pool surface. The manufacturer offers a ten year guarantee.



pperrot@wanadoo.fr / www.solidpool.fr

Mezinárodní strategie



Česká společnost Alukov HZ, s.r.o., jeden z hlavních výrobců krytů na bazény a spa, příkládá velkou důležitost prezentaci společnosti a jejích produktů na odborných veletrzích. Tato politika představuje zásadní prvek její marketingové strategie. Jako člen panevropského týmu IPC (Inter Pool Cover, European Economic Interest Grouping of companies), se Alukov HZ pravidelně účastní množství významných mezinárodních setkání a prezentací, a to nejenom na evropském kontinentu, ale také v Americe a Asii. Příštími velkými

událostmi budou nejvýznamnější evropské veletrhy: AQUANALE v Kolíně nad Rýnem na podzim a PISCINA ve Španělsku v Barceloně.

International presence strategy

The Czech company Alukov HZ, s.r.o., one of the leader manufacturers of covers for swimming pools and spas, attaches a great deal of importance to being present at professional trade fairs to present the company and its products. This policy constitutes a major element of its marketing strategy. As a member of a pan-European IPC team (Inter Pool Cover, a European Economic Interest Grouping of companies), Alukov HZ regularly takes part in many meetings and important international presentations, not only on the European continent but also in America and Asia. The next big moments will take place during the most important European trade fairs: AQUANALE in Cologne in autumn and PISCINA in Spain in Barcelona.

www.alukov.cz / info@alukov.cz



EUREKA
ABRIS DE PISCINE

VEDOUCÍ ZNAČKA NA TRHU
mezi teleskopickým bazénovým zastřešením

VYHLEDÁVÁNÍ
VÝHRADNÍCH DISTRIBUTORŮ
Francie - Evropa

EUREKA, 1. mezi výrobci teleskopického bazénového zastřešení v Evropě
1. společnost s označením NF (francouzská značka kvality) na výrobu produktů

Vysoká marže : 40%
Koupě práva pro provozování činnosti (franšíza)
12 000 EUR za sektor (~ 330 000 CZK)

- ⊗ Celkově více než 30 modelů zastřešení
- ⊗ Skolení zajišťuje naše prodejní centrum (2 krát ročně)
- ⊗ Přítomnost na všech veletrzích a výstavách

"Doplňkový produkt vaší činnosti v plně rozvíjejícím se odvětví"









Všechny zastřešení jsou v souladu s bezpečnostní normou NFP 90 309

Are you interested in our offer?
development@eureka-efi.com

EUREKA FRANCE INTERNATIONAL - 7, route de Nice - 06600 ANTIBES - FRANCE
Tel : +33 (0)492 313 322 - Fax : +33 (0)492 313 328
development@eureka-efi.com - www.eureka-efi.com

Chcete-li dostávat zdarma na email náš pravidelný newsletter zahrnující novinky & vývoj na evropské scéně bazénů a spa, navštivte naše webové stránky

eurospapoolnews.com

a klikněte na panel «předplatit Newsletter»

To receive our regular free email newsletter covering news & developments on the European pool and spa scene, visit our website at

eurospapoolnews.com

and click on the "Newsletter subscribe" panel

BARCELONA SHOW 2009

Rychle si rezervujte místo pro vaši reklamu!

Book QUICKLY your advertising

2 noviny / magazines
způsoby komunikace
WAYS to communicate
all over the world



LE JUSTE LIEN 15

SPECIAL SPA 6

Formats

- banner page bottom (277mm x 43 mm) - 1140 €
- 1/8 A3 page (135 mm x 94 mm) - 2000 €
- 1/4 A3 page (135 mm x 196 mm) - 2730 €
- 1/3 A3 page (277 mm x 128 mm) - 3530 €
- 1/2 A3 page (277 mm x 196 mm) - 4830 €
- A3 page (277 mm x 400 mm) - 5620 €

Preferential rate are reserved for web client

Společnost: _____
 Jméno: _____
 Telefon: _____
 Adresa: _____
 Země: _____
 Email: _____

Webové stránky: _____

Datum, Podpis a razítko: _____



To send to
I.M.C. International Media Communication
 264, Avenue Janvier Passero - F-06210 Mandelieu
 Tel.: +33 (0)493 681 021 - Fax: +33 (0)493 681 707
contact@eurospapoolnews.com



Nové internetové stránky pro USSPA

Český výrobce lázní USSPA spouští zcela novou verzi internetových stránek. Jejich moderní, elegantní a zároveň dynamické pojetí umožňuje snadnější a jasnější orientaci. Celková architektura a grafická úprava byly zrevidovány pro rychlý přístup ke klíčovým informacím, které zajímají budoucí kupující lázní. Naleznete tu samozřejmě úplný souhrn různých modelových řad, včetně jejich parametrů a podrobných technických informací, stejně jako tiskové zprávy, archiv a novinky. Důležitá část internetových stránek je určena pouze pro zákazníky a nabízí profesionální e-shop. Od 1. čtvrtletí roku 2009 budou na adrese www.usspa.eu souběžně s hlavní českou verzí k dispozici rovněž jazykové verze internetových stránek těch zemí, ve kterých má firma obchodní zastoupení.

USSPA launches a new web site

The Czech manufacturer of spas USSPA launches a brand new version of its Web site. The modern, elegant and dynamic presentation allows an easier and clear browsing. The whole architecture as well as the graphic charter were reworked in order to help the future purchasers of spas to reach the required information quickly. One can of course find a complete summary of the various ranges of models, including the technical parameters and detailed information, press releases, archives and current events of the company. An important section of the site is devoted to the customers and offers a professional e-shop. In addition to the Czech main version, the site will be also available, as from the first quarter 2009, in all the languages of the countries in which the company has commercial representations.

kadlecova@usspa.cz / www.usspa.eu

Bazény Waterair v Praze



Francouzská mateřská společnost Bazény Waterair SAS se sídlem ve východní Francii dodala během téměř 40 let více než 66 000 bazénů po celém světě.

Waterair swimming pools in Prague

For almost two years, the company BAZÉNY WATERAIR s.r.o. directed by Ing. Lukáš Dušek is installed in Prague in Říčany U Prahy. Its new show-room is particularly well arranged with an outdoor display of several models of swimming pools. The parent company - French company Waterair Swimming Pools SAS which is based in the east of France - has been delivering more than 66.000 swimming pools in the whole world since nearly 40 years.

Je to již skoro dva roky, co společnost Bazény WATERAIR s.r.o., vedená Lukáš Dušek, působí v Říčanech u Prahy. Jeho nová showroom s venkovní expozicí různých bazénových modelů.

www.waterair.cz / info@bazeny-waterair.cz

Pool Technologie distribuuje Kawana

Pool Technologie je významným francouzským hráčem ve výrobě elektrolyzérů soli. Tato společnost právě podepsala s australskou společností Kawana exkluzivní distribuční smlouvu pro evropský trh, týkající se distribuce širokého spektru buněk. Francouzská společnost má s více než 600 prodejci silnou pozici v mezinárodní síti a ve snaze nalezení ekonomického a spolehlivého řešení může díky tomuto partnerství nabídnout široký výběr kvalitních buněk, které budou kompatibilní s větším množstvím značek elektrolyzérů za atraktivní ceny.

agreement with Australian company Kawana for the exclusive distribution of a large range of compatible cells in the European market. With its strong international network of over 600 resellers and its keen interest in offering cost-effective and reliable solutions, the French company is now, thanks to this partnership, in a position to provide a large selection of high quality cells that are compatible with the biggest brands of electrolyzers, at very competitive rates.



Pool Technologie to distribute Kawana

Pool Technologie, a major French player in the manufacturing of salt electrolyzers, has just signed an

www.pool-technologie.fr / contact@pool-technologie.fr

If you are launching brand-new products or service, and they have not been featured in this edition, please email information and pictures to mravizza@eurospapoolnews.com and we will include them on the Eurospapoolnews.com website.



Vaše novinky a produkty ZAJÍMAJÍ NAŠE NOVINÁŘE.



Budou publikovány zdarma na italské verzi webu EuroSpaPoolNews.com, Předním evropským magazínem pro profesionály bazénů a lázeňství a zasílány prostřednictvím našeho každodenního newsletteru všem českým odborníkům (výrobci bazénů, zahradní architekti, architekti, hotely...) na bazény a lázně.

Jestliže si přejete, aby byly vaše produkty představovány v nabídce nových produktů distributorům velkoobchodníkům, sítím výrobců bazénů a lázní v jiných zemích v Evropě, pak je pro vás Eurospapoolnews.com jediným vícejazyčným informačním kanálem (ve francouzštině, španělštině, němčině, angličtině, rumunštině a italštině).

Vaše novinky a produkty budou zveřejněny v našich internetových i papírových novinách a distribuovány zdarma na všechny největší mezinárodní výstavy pro profesionály, vaše produkty a novinky budou viděny k vidění přes aplikaci Novinky na Google (Google News), a každý týden, v jednom z našich šesti newsletterů, budou zaslány více než 15 000 uživatelům internetu v odvětví bazénů a budou viděny téměř 1 000 lidmi denně, prohlížejících si naše stránky.

INFORMUJTE NÁS IHNEDE O VAŠICH NOVÝCH PRODUKTECH.

Zašlete nám fotografie do naší české redakce : redakce.praha@eurospapoolnews.com

Covana na evropském trhu

Po úspěchu na lyonském veletrhu a na veletrhu v Las Vegas, které se konaly loni v listopadu, patří mezi hlavní novinky pro rok 2009 kryt Covana. Rostoucí úspěchy v Severní Americe vedly výrobce k rozhodnutí nabízet tento výrobek v Evropě. Nabízí model nejnovější generace včetně exkluzivních nových prvků: pevný kryt (vodotěsné modifikované ABS), rozšířený nový design těsnění, volitelná možnost osvětlení a zastínění, výřez pro schůdky. Po jeho certifikaci v USA a získání



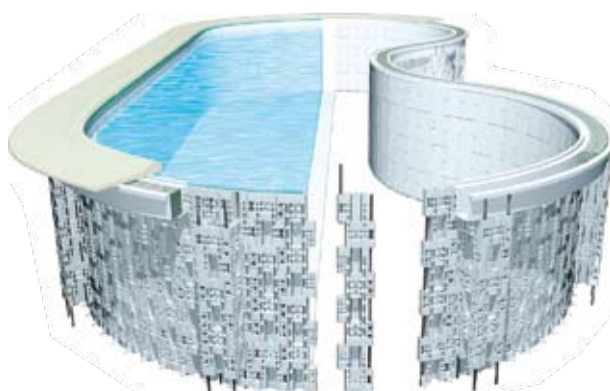
export@covanacover.com / www.covanacover.com

několika oborových cen probíhá v současné době schvalování certifikace CE. Kryt Covana II je alternativou klasickým dřevěným zastřešením a nabízí několik výhod: lepší izolaci, dlouhou životnost, dokonalé soukromí a snadnou manipulaci a bezúdržbovost, což jsou klíčové prvky úspěchu tohoto výrobku.

Covana now launched in Europe

After being successful at the Lyon show and the Vegas show last November, the Covana Cover is one of the main innovations for 2009. The increasing success in North America has driven its manufacturer to offer this product to Europe with the latest generation model including exclusive new features: hard cover (weatherproof capped impact modified ABS), expanded new seal design, optional lighting package and privacy shade, step cut out. The CE certification is now being approved, following logically the US certification and several awards received in the industry. The Covana II is an alternative to the classic wooden gazebo and offers several advantages: improved insulation, longevity, perfect privacy, and effortless and maintenance-free being the main keys of success for this product.

very flexible when it comes to choice of shapes and the pool set-up is very easy. The blocks are actually held together by a solid pin made of hardened steel, which enables them to interlock: you simply slide in the metal pin to assemble and interlock the different parts, and then clip the overflow grill to the top of the panel. The pool can be convex, concave, round, and rectangular, it is entirely up to you. The overflow follows the shape of the structure and all this without the need for concrete. A special 10 mm thick insulating mousse is stuck to the interior of the panels to ensure an excellent fit. Water-tightness is guaranteed either by liner or armoured PVC. It takes only two hours to assemble 30 metres of structure. The manufacturer has 3 pool heights available: 1.08, 1.35 and 1.62 metres.



pperrot@wanadoo.fr / www.toutpourleau.fr

Kulaté bazény na míru

Francouzská společnost Tout pour l'eau nedávno uvedla na trh sadu MoodyPOOL, novou sadu, která umožňuje naprostou svobodu při tvorbě a výběru požadovaných tvarů bazénů: jedná se o výrobek zcela na míru, je velmi flexibilní co do množství tvarů a jejich sestavení je velmi snadné. Bloky drží pohromadě pomocí pevného čepu z tvrzené oceli, který jim umožňuje vzájemné zapojení: k montáži a uzamčení jednotlivých součástí stačí zasunout kovový čep a následně přicvaknout přepadovou mřížku na horní část panelu. Bazén může být konvexní, konkávní, kulatý a obdélníkový, záleží jen na vaší volbě. Přepad sleduje tvar konstrukce a to vše bez nutnosti používat beton. Vynikající spojení je zajištěno zvláštní 10 mm tlustou izolační pěnou, která se přilepí na vnitřek panelu. Vodotěsnost zaručuje těsnění nebo tvrzené PVC. 30 metrů konstrukce lze sestavit během pouhých dvou hodin. Výrobce nabízí 3 různé výšky bazénu: 1,08, 1,35 a 1,62 metrů.

Round made-to-measure pools

French company Tout pour l'eau has just launched the MoodyPOOL kit, a new pool kit that provides total freedom when creating and choosing desired pool shapes: not only is this product entirely made-to-measure, it is also



Mopper

Společnost PMPS Technologies představila na lyonském veletrhu v listopadu 2008 nejnovější vývoj svého slavného robota Mopper, který si stále ponechává svůj jedinečný vzhled. Nová verze tohoto modelu spojuje spolehlivou a inovativní technologii i revoluční poprodejní servis. Díky 2 novým patentům již není nutno vracet nefunkční výrobky výrobcům. Mopper je také jediným dvoumo-

torový robot, který lze ovládat elektronicky či manuálně a má vynikající pohyblivost. Přísná obchodní politika výrobce, která zdůrazňuje vysokou ziskovost, by rychle měla oslovit velké množství profesionálů. Na tento model je poskytována 4-letá záruka.

PMPS Technologies introduced at the Lyon Show in November 2008 the latest evolution of their famous Mopper robot, which still has its unique look. The new version of this model comes with reliable and innovative technology as well as a revolutionary After Sales Service. Indeed, thanks to 2 new patents out of order units no longer needs to be returned to the factory. The Mopper is also the only bi-motor robot which can be electronically or manually controlled and has excellent mobility. The manufacturer's rigorous commercial policy, which emphasizes high profitability, should quickly seduce many professionals. This model comes with a 4 year warranty.

contact@mopper.fr / www.mopper.fr

Prestížní nadzemní roletový kryt s motorem

Prestížní nadzemní roletový kryt s motorem od společnosti A.P.F. s motorem umístěným v hřídeli představuje soulad estetičnosti a výjimečného designu, který se plně přizpůsobí prostředí bazénu. Složen z anodizovaného tepelně lakovaného hliníku a pryskyřice, v designu Hors-Sol Prestige, je funkce skrytého ložiska chráněna v Evropě patentem. Je k dispozici pro bazény až do rozměru 12 x 6 m v bílé, pískové nebo šedé barvě. Na přání dodávaná solární verze využívá technologii fotovoltaických článků.

Prestige Above Ground motorized shutter-type cover

The Prestige Above Ground shutter-type cover from A.P.F. with its motor located in the shaft presents a balanced aesthetic and exceptional design which

adapts fully to the pool environment. In anodized aluminum thermolacquered in epoxy, Hors-Sol Prestige's design, functionality and concealed bearing feature are patented in Europe. It is available for pools up to 12 x 6 m, in white, sand or grey. The optional solar version utilizes photovoltaic cell technology.



a.pro.france@wanadoo.fr / www.apf-france.com

Technický dekorativní blok ze zpracovaných skal

Francouzská společnost Diffaroc je specialista na výrobu dekorací ze zpracovaných skal. Tyto skalní bloky, které perfektně zapadají do prostředí krajiny, dodávají bazénu silný dekorativní prvek. Kromě estetického prvku mohou tyto skály také zcela skrytě obsahovat kontrolní zařízení bazénu: dutá skála se nadzdvihne na způsob zvedáku a umožní přístup k místním zabudovaným technickým prvkům.

Tyto bloky jsou vyrobeny z «polyesterové pryskyřice» na bázi skleněných vláken. Výrobce nabízí celou řadu modelů, které jsou připraveny na požádání. K dispozici je množství velikostí, tvarů a barev, ale možná je rovněž tvorba vlastních prvků, jako jsou kaňony, jeskyně, útesy ...

Decorative technical block in reconstituted rock

The French company Diffaroc is specialized in the creation of decorations in reconstituted rock. These blocks of stones, which are perfectly integrated in the landscape, add style to the surrounding area of a swimming pool. In addition to the aesthetic aspect, these rocks can also discreetly contain the testing devices of the swimming pool: the hollow rock is opened with the means of a jack and gives access to the buried technical room. These blocks are made out of "polyester resin" armed with glass fibres. The manufacturer offers a whole range of ready to install models. Many sizes, shapes and colours are available, but it can also produce customized elements: canyons, caves, cliffs...



contact@diffaroc.fr / www.diffaroc.fr

Regulátor hladiny vody v bazénech

NivOmatic od společnosti Aquaconcept je regulátor hladiny vhodný pro všechny bazény (stávající nebo budované, nadzemní či zapuštěné), dostupný v ucelené sadě pro odnímatelnou montáž na okraji (připojí se k hadici na zalévání) nebo pro stálou instalaci v různých možných nastaveních. - Odnímatelná instalace, zákazník ji smontuje během 3 minut - Stálá instalace na domácí síti. Membránová brána NF Base byla testována při až 200 000 cyklech od 0,5 do 8 barů. Patentovaný výrobek, značka a model jsou registrovány. Hledají se distributoři.

detachable installation on the border (connects to the watering hose), or permanent installation, in various possible configurations.

- Detachable installation, put together in 3 min by the customer

- Permanent installation on a domestic network. The NF Base membrane gate was tested up to 200,000 cycles, from 0.5 to 8 bars.

Patented product, brand and model have been registered. Distributors wanted

Water level regulator for pools

NivOmatic from Aquaconcept is a level regulator for all pools (existing or under construction, above or below ground), available in a complete kit for



www.nivomatic.fr / contact@nivomatic.fr



Bazénová tepelná čerpadla Fairland

Česká firma Vágner Pool, velkoobchodní dodavatel veškeré bazénové techniky, uvádí na trh, kromě několika vlastních výrobků i novinku – bazénová tepelná čerpadla Fairland. Ta jsou s hodnotou COP6 neúčinnější na trhu, tj. až o 20% vyšší účinnost oproti běžně prodávaným. Jsou vhodná pro vytápění vířivých van, lázní a bazénů až do 150m³. Řada Eraspa v bílém provedení nabízí výkony 4,5 a 5,5 kW. Řada Fairland v nenápadné hnědé nabízí výkony 9, 12, 16, 23 a 30kW. Digitální intuitivní ovládací panel je možno umístit externě na přístupné místo. Použitím moderních tech-

nologií se jednotky vyznačují nejen výjimečnou účinností, ale také velmi nízkou hlučností.

Fairland swimming pool heat pump

The Czech company Vagner Pool, wholesaler for swimming pool technologies, introduces an innovation on the market, in addition to its usual products: the Fairland swimming pool heat pumps.

It is one of the most effective pumps on the market, with COP6 value, that is to say a higher effectiveness up to 20% compared to those generally sold. These are recommended for the heating of all pools up to 150 m³, spas... The Eraspa range, in white, offers performances of 4,5 and 5,5 kW. The Fairland range, in discrete brown, offers performances of 9, 12, 16, 23 and 30kW. An intuitive digital control panel can be placed outside, in an easily accessible area. The units use a modern technology and are not only very effective but also very quiet and silent.

info@vagnerpool.com / www.vagnerpool.com

Nová modelová řada Waterair



BAZÉNY WATERAIR s.r.o. nabízí ve své modelové řadě 68 základních bazénových modelů, s možnou kombinací s 5ti druhy schodišť, 4 barevných fólií, výběru ze 4 profilů dna a možností prodloužení a zkracování bazénových dílců. K tomu nabízí širokou škálu doplňků a špičkového

příslušenství. Díky tomu se počet možných provedení vyšplhá až k neuvěřitelnému počtu 220.000 variant. Novinkou pro r. 2009 je pak zahájení prodeje nové produktové linie ATRIA s integrovaným polyfunkčním schodištěm, pro uspokojení té nejnáročnější klientely.

New Waterair range

BAZÉNY WATERAIR s.r.o. offers among its line of goods 68 models of basic swimming pools, to which it is possible to add and combine 5 types of staircases, 4 colours of liners, 4 friezes designs and the possibility of lengthening or shortening the dimensions of the pools and their equipment. A broad range of accessories is also available. Thanks to all this, the number of possible configurations amounts to 220.000. For the year 2009 the company offers the new Atria range, which includes among others a multifunction staircase in order to satisfy its most demanding customers.

info@bazeny-waterair.cz / www.waterair.cz



Nový pomocník pro údržbu bazénu

Nový manuální kartáč Hexagone Quick Vac' je lehký a přenosný. Je poháněn baterií a umožňuje vyčistit bazén o rozměru 10 x 5 m za necelých 7 minut. Je vybaven čtyřmi koly, které se otáčejí až

do 360°, a zabudovaným sáčkovým filtrem 105 mikronů s vysokou kapacitou. Zaručuje rychlé a účinné čištění, dokonce i v koutech bazénu. Dodává se s vozíkem a lze jím snadno a zcela samostatně pohybovat. Výrobek se dodává ve 3 verzích: běžná verze, speciální verze pro fontány-brouzdaliště, která umožňuje vysávání už při 10 cm vody, a verze pro velké bazény. Ve Spojeném království jej distribuuje společnost Plastica.

The new assistant for pool-maintenance

Hexagone's new manual brush, Quick Vac', is light and portable. It is battery-operated and makes it possible to clean a pool of 10 x 5 m in less than 7 minutes. It is equipped with four wheels that can revolve up to 360° and an integrated high-capacity 105 microns bag filter. It ensures fast and effective cleaning, even in the corners. It is delivered with a trolley and can be moved around easily and completely on its own. The product is available in 3 versions: a conventional version, a special fountain-paddling pool version that lets it suck from 10 cm of water and a large pool version. It is distributed exclusively by Plastica in the United Kingdom.

www.hexa-systemes.com / info@hexagone-products.com

Rychlý test

Výrobce Tintometer nabízí několik vodních testerů s rychlými výsledky. Minitester s vyměnitelným schématem barevného srovnání za konkurenceschopnou cenu je jednotkou s jednou měřicí komorou pro stanovení hodnoty chloru, bromu, aktivního kyslíku a hodnotu pH. Three Changer Tester s vyměnitelným schématem barevného srovnání za konkurenceschopnou cenu je jednotka pro stanovení dezinfekčních prostředků a hodnotu pH. Pooltester umožňuje simultánní stanovení nejběžnějších látek obsažených ve vodě a hodnotu pH. Poolcheck je tester koroze vody nebo sklonů k tvorbě vodního kamene. Zahrnuje všechny potřebné komponenty pro stanovení volného chloru, hodnoty pH, tvrdost vápníku, celkové zásaditosti a popřípadě také kyselin.

bromine, active oxygen and the pH value. The Three Changer Tester with an interchangeable colour comparison chart is a competitively priced unit for the determination of disinfectants and the pH value. The Pooltester allows simultaneous determination of the most popular water treatment agents and the pH value. Poolcheck is to test if water is corrosive or prone to scale formation. It comprises all the components required for determination of free chlorine, pH value, calcium hardness, total alkalinity and, optionally, acid demand and cyanuric acid.

Rapid Tests

Manufacturer Tintometer offers several water testers with rapid results. The Minitester with an interchangeable colour comparison chart is a competitively priced starter unit with one measuring chamber for the determination of either chlorine,



sales@tintometer.de / www.tintometer.com

Kuličkové ventily

Výroba všech velikostí U-PVC a polypropylenových ventilů je jednou ze specializací tureckého výrobce tím Plastik. Společnost využívá vysoce kvalitních surovin a důslednou výrobní techniku, stejně jako zkušenosti v oblasti prodeje a služeb. Funkce : závitové těsnění, které umožňuje vymontování z ventilu při současném zachování systému tlaku, CNC obráběné a leštěné kuličky a náklady zajišťující dokonalou manipulaci o velikostech od 20 mm do 110 mm (1/2 «- 4»), Metric a britskou standardní sérií a nový designově řešený kuličkový ventil, který přináší nízkou provozní námahu a nízké tlakové ztráty.

Ball valves

Manufacturing all sizes of U-PVC and polypropylene valves constitutes one of the expertise areas of Turkish manufacturer Tüm Plastik. The company uses high quality raw material and offers careful manufacture technique as well as experience in sales and services. Features include: threaded seal carrier, which allows the disassembling of the valve while maintaining system pressure, CNC machined and polished ball and shafts to guarantee a perfect operation, sizes from 20 mm to 110 mm (1/2" - 4"), Metric and British standard series and new ball valve design ensuring low operating torque and low pressure loss.

www.tumplastik.com / info@tumplastik.com

Ergonomická masážní Spa

Nové Spa «675» od společnosti Hydropool nabízí několik exkluzivních a patentovaných funkcí, jako je «Self-Clean» systém, dvojitá tepelná izolace Loc nebo inteligentní masážní systém Versa, který zajišťuje léčebnou účinnost lázní. Tato Spa svojí velikostí odpovídá rodinnému modelu s 5-6 sedadly a současně lze přizvat dvě osoby na speciálně konstruovanou lehátku odpovídající správné morfologii mužů a žen a správným masážím. Představuje tedy jakýsi obývák a salonek s možnostmi sezení v různých hloubkách ponoru pro všechny členy rodiny. Značka obdržela v roce 2007 Hydrowise návesce díky nízké spotřebě svých produktů

loungers which match men and women morphologies to deliver the right massages. It also features a dedicated lounge, a swivel lounge and multi-level seating with various depths of immersion for all family members. The brand received the 2007 Hydrowise label thanks to the low consumption of its products.

Ergonomic massage spa

The new «675» spa from Hydropool offers several exclusive and patented features such as its «Self-Clean» system, the Double Thermal Loc isolation or the intelligent Versa Massage system which assures the therapeutic efficiency of the spa. This family size model with 5-6 seats can simultaneously welcome two persons in its specifically designed



info@hydropoolhottubs.com / www.hydropoolhottubs.com

The most international meeting of swimming pool

A world of opportunities without limit



Official Center
clickair
By smart

Fira Barcelona

Gran Via Venue
20th-23th October 2009

In October 2009 you have an unmissable date for your diary. More international, more innovative and more comprehensive than ever. Start getting ready now for the No.1 gathering in Europe. Together with the leading Spanish and foreign companies, plus thousands of professionals from all over the world. Take advantage of the swimming pool and wellness business platform, with all the latest products and the foremost sectors and trends. At Fira de Barcelona, Spain's leading exhibition centre.

PISCINA
INTERNATIONAL
SWIMMING POOL
EXHIBITION
BCN
www.salonpiscina.com

"Hledáte efektivní a konkurenceschopné řešení pro komunikaci na mezinárodní úrovni?"

"Are you looking for an **efficient and competitive solution** to communicate internationally?"

**EURO
SPA
POOL
NEWS** .COM

První evropský magazín pro profesionály v průmyslu bazénů a Spa
The Premier European Magazine for Professionals in the Pool & Spa Industry

3 vícejazyčná média pro účinnou distribuci

unique multilingual media for efficient distribution



1 WEB

Více než 1 milion zobrazených stránek ročně v 7 různých jazycích (a brzy přibudou další)

Over 1 million page hits per year in 7 languages (and more soon)



2 ČASOPIS

12 vícejazyčných vydání ročně
Více než 100 000 výtisků distribuovaných do celého světa

*12 multilingual editions per year
Over 100,000 copies distributed worldwide*



3 ZPRAVODAJ

Týdně zaslaný více než 15 000 profesionálům v 7 jazykových verzích (a brzy více) do celého světa

Sent weekly to over 15,000 professionals in 7 languages (and more soon) worldwide

ZAPRACUJTE JEŠTĚ DNES NA VAŠEM BUDOUCÍM ÚSPĚCHU !
COMMUNICATE YOUR FUTURE SUCCESS TODAY!
contact@eurospapoolnews.com



Aquatic massager from Dimension One Spas

Enjoyed alone or with partners, the Swan aquatic massager by Dimension One Spas innovates in the therapeutic wellness sector. With 5 feet of hose, this device delivers its soothing relief wherever it is desired. The ergonomic, durable, one-piece massager installs easily on all D1 spas manufactured from 1999 on. The fully adjustable rotator nozzle can deliver a gentle pulsating action or a smooth, streamline flow, or anything in between. Its handle features a soft and tactile grip which fits comfortably any size of hand. The very flexible hose is engineered to handle any water pressure delivered by the spa's jet pump system. Installing the aquatic massager is easy: remove any large jet installed in the spa and replace it with Swan. Then turn the outer ring to control the flow.

www.d1.com / d1europe@d1spas.com

Aquatic massager from Dimension One Spas

Udělejte si radost sami anebo s partnerem, Dimension One Spas přináší vodní masáž Swan, která představuje inovaci terapeutického wellness sektoru. Hadice o délce 5 stop umožňuje přinést úlevu na místech, kde je to žádoucí. Ergonomická a odolná masáž sestávající z jednoho kusu se snadno instaluje na všechny spa D1 vyrobené od roku 1999. Plně nastavitelné rotační trysky mohou dodávat jemné pulzující proudy nebo hladký a dynamický tok, anebo něco mezi tím. Vlastnosti rukojeti je měkké a přizpůsobivé uchopení, které pohodlně padne do jakékoliv ruky. Hadice je velmi flexibilní a perfektně technicky přizpůsobena jakémukoliv tlaku vody dodávané čerpadlovým systémem lázně. Instalace vodní masáže je snadná: odstraníte jakékoliv nainstalované trysky v lázni a nahradíte je systémem Swan. Pak otočíte vnější kruh, který slouží ke kontrole toku.

Vodní barvy pro bazény a spa

AQUAcouleur™ je první nestálá hypoalergenní vodní barva vhodná pro spa, bazény a fontány. Je výsledkem mnoha let výzkumu laboratoří GACHES CHIMIE ve spolupráci s farmakologickými a dermatologickými službami C.N.R.S. Tento typ barvy ještě nebyl puštěn na trh. Je perfektním doplňkem k jakékoliv slavnostní příležitosti nebo jakéhokoliv noční tematické události s vodou. Ve Versailles fuchsie se plánuje Hudební představení fontán v následujícím létě. Tento produkt byl rovněž nedávno v centru pozornosti, když vyhrál M.P.I Innovation Award (za bývalého francouzského ministra rozpočtu Martin Malvy). Vytvořil dojem také při představení v Lyonu na Bazénové show v listopadu 2008, kde byl ohodnocen cenou Innovation Award. Je k dispozici v několika barvách (mango, levandule a korál) a je dodáván ve schránkách Spa, které obsahují buď tři lahvičky po 30 ml anebo více.

Water colours for pool and Spa water

AQUAcouleur™ is the first non-permanent hypoallergenic water colour for use in Spas, pools and fountains. It is the result of many years of research

contact@aquacouleur.com / www.aquacouleur.com

Beztrámový rošt

Společnost Technics & Applications představuje novou koncepci beztrámového chodníku v rámci instalace lištového krytu zapuštěného do výklenku. Tento inovativní systém umožňuje obnovit hladinu vody na cca 5-6 cm pod krycí deskou: zapuštěná instalace je tedy mnohem nenápadnější a estetičtější, přičemž umožňuje možnost velmi vysoké hladiny při modernějším vzhledu. Tento rošt je také dostupný jako příslušenství, jež lze využít u většiny systémů, které již jsou na trhu k dispozici. Princip splňuje normu NF P 90-308.

Beamless grating

Technics & Applications introduces a new beamless duckboard concept in the framework of the installation of a slat cover that is immersed in a niche. This innovative system allows the pool's water level to be restored to just 5-6 cm under the copings: the immersed installation is therefore much more

www.t-and-a.be / info@aquatop.be

Vysoce kvalitní kryty Starline Roldeck

Pro rok 2009 budou lištové kryty na bazény Starline Roldeck dostupné v nové verzi HQ (vysoká kvalita) s využitím materiálu, který společnost označuje za „nový a revoluční“ typ polykarbonátu. Původ má v německém automobilovém průmyslu a nabízí zjevně výrazně vyšší sílu při současně prevenci stárnutí a vyblednutí. Proplachovací otvor o rozměrech 2,5 x 30 mm je součástí krytu, minimalizuje tak hromadění nečistot a zprávy

hovoří i o nižším usazování vápníku. Polykarbonátové lišty mají shodné koncové krytky v černém nebo průhledném provedení a průhledné lišty přy zlepšují efekt podvodního osvětlení.

Starline Roldeck covers at HQ

For 2009, Starline Roldeck slatted pool covers are to be made available in a new HQ (high-quality) version using what the company describes as a "new and revolutionary" type of polycarbonate. Taken from the German automotive industry, it offers claimed significant additional strength while preventing ageing and discoloration. A 2.5 x 30mm 'flushing aperture' has also been created in the closure, minimising dirt accumulation, and less calcium deposition is also claimed. The polycarbonate slats have matching end caps in black or transparent, and the transparent slats are said to improve the effect of underwater lighting.

www.starline.info / mz@starline.info

ni čistí se spouští buď časovačem nebo stiskem spínače. V obou případech můžete využít manuálního přístupu «vyprázdňení» a «oběhu» funkcí. Je rovněž možné objednat ovládací rukojeť, která umožňuje použít ventil ručně pro případ nouze.

Automatic multi-port valve

Aquastar Easy of Peraqua is a 6-port valve that is completely automatic. The valve stops the impurities from remaining in the swimming-pool circuit for a long time by regularly starting a cleaning of filter and therefore, guarantees a better hygiene. Moreover, maintenance of a clean filter also helps in reducing the consumption of maintenance products. Aquastar Easy range of automatic multi-port valves offers a great ease of regulation for the user. The valve-covers are available in different colours for the series (from a minimum of 100 pieces). Depending on the version, the back-wash is started either by a timer or by a pressure switch. In both the cases, you can manually access «evacuation» and «circulation» functions. There is also the option of ordering a handle in order to be able to use the valve manually in case of an emergency.

www.peraqua.com / info@peraqua.com

Automatické několika cestné ventily

Aquastar Easy z Peraqua je 6-cestný, plně automatický ventil. Ventil zastaví nečistoty zůstávající v bazénu po dlouhou dobu tak, že pravidelně čistí filtr a tedy zaručuje lepší hygienu. Zachování čistého filtru navíc také pomáhá snižovat spotřebu produktů na údržbu. Několika cestné automatické ventily Aquastar Easy jsou velmi snadné pro uživatelskou regulaci. Ventilové kryty k sériím jsou k dispozici v různých barvách (nejméně od 100 kusů). V závislosti na verzi, zad-

Pískový filtr

Slovenský výrobce filtrů Technol představil na Interbad ve Stuttgartu prototyp vysoce kvalitního komerčního pískového filtru o průměru 1,600 mm. Je vyráběn technologií vakuových injekcí, která zajišťuje hladký povrch na vnitřní i vnější straně filtru, stejně jako vynikající mechanické vlastnosti z laminátu. Tato metoda vylučuje lidské chyby během procesu výroby a je také mnohem čistší než starý typ. Výrobová řada od 1.200 mm do 2.400 mm v průměru bude uvedena nejpozději do jednoho roku.



Sand filter

The Slovenian manufacturer of filters Technol has unveiled on Interbad in Stuttgart the prototype of a top quality commercial sand filter with a 1.600mm diameter. It is manufactured with the technology of the vacuum injection which allows smooth surface inside and outside of the filter as well as excellent mechanical properties of the laminate. This technique prevents human mistakes in the production process and is also much cleaner than the old one. A range with 1.200mm to 2.400mm diameters will be introduced within one year.

technol@siol.net / www.technol.si

España Kvalitní výrobky a export

Vybavení, doplňky a chemické produkty pro bazény, sauny a spa

aso
ANUNCIOS, VENTAS Y MONTAJE
DE PRODUCTOS
Y CONSTRUCCIÓN DE BAÑOS

With the support of:
BARCELONA (ESPAÑA)
from 20 to 23 October 2009
PISCINA
BCN
www.asoapiscina.com
info@messe-barcelona.de

With the support of:
EUROPEAN UNION
ICEX



Po celý rok
po celém světě
Worldwide all year long



NEW ISSUES

SPECIÁLNÍ VYDÁNÍ PRO VELETRHY
SPECIAL SHOW EDITIONS



France



United-Kingdom



Spain



Germany



Italy



Russia



UAE

China

NEW

Czech Republic / Slovakia

contact@eurospapoolnews.com



HYDROPOOL
hot tubs · swim spas

30 LET VŮDČÍHO POSTAVENÍ V OBORU
30 YEARS OF INDUSTRY LEADERSHIP

V roce 1978 se společnost HydroPool Industries rozvinula z oboru komerčních bazénů na výrobu a prodej vyhříváných van. Do roku 2008 se stala společnost HydroPool jedním z největších výrobců vyhříváných van a bazénů na světě. její celosvětové ústředí sídlí v kanadském Torontu a evropské ústředí ve Francii.

In 1978, HydroPool Industries evolved from a commercial swimming pool company to a hot tub manufacturer and retailer. By 2008, HydroPool has grown to become one of the largest hot tub and swim spa manufacturers in the world with its Global Headquarters in Toronto, Canada and its European Headquarters in France.



ÚSPĚŠNÉ PARTNERSTVÍ
SUCCESSFUL PARTNERSHIPS

Výhodou společnosti HydroPool oproti konkurenci je obchodní model zaměřený na dlouhodobé obchodní vztahy s prodejci. Spojujeme značné maloobchodní zkušenosti s tím, co jsme se dozvěděli od sítě našich prodejců a nabízíme ucelený systém pro úspěšný prodej a marketing, pro pomoc s růstem podnikání. Díky navázání vzájemně přínosných vztahů s prodejci jsme mohli vytvořit loajální síť prodejců, která čítá přes 240 maloobchodníků ve 40 zemích světa.

HydroPool's competitive advantage is a business model focused on being a valuable long-term business partner with its retailers. We combine our extensive retail expertise with what we have learned from our retail network to provide our retailers with a comprehensive sales and marketing success system to help grow their businesses. Forming win-win relationships with our retailers has helped us to form a loyal retail network of more than 240 retailers in over 40 countries around the world.

NEJŠIRŠÍ NABÍDKA VÝROBKŮ
THE BROADEST PRODUCT MIX

HydroPool poskytuje prodejcům 6 značek vyhříváných van a bazénů, které splňují potřeby a rozpočtové možnosti takřka všech jejich zákazníků. HydroPool nabízí prodejcům přes 25 modelů vyhříváných van a bazénů v řadě barev, možností a novinek, čímž se zajistí, že ve vaší vzorkovně si každý něco vybere.

HydroPool provides our retailers with 6 brands of hot tubs and swim spas that meet the needs and budgets of virtually all of their customers. HydroPool offers our retailers over 25 models of hot tub and swim spas available in a variety of colors, options and upgrades to ensure that your showroom has something for everyone.

JEDINEČNÝ PŘÍBĚH
A UNIQUE STORY

Snahou HydroPool je stát se inovativní špičkou v oboru vyhříváných van a bazénů. Naše zaměření na výzkum a vývoj přináší řadu exkluzivních technologií, které dávají našim prodejcům do rukou účinnou zbraň pomáhající zvítězit na jejich trhu. Mezi tyto prvky patří samočisticí systémy, dvojnásobný tepelný štít, masážní systém Versa a systémy rychlého odčerpání. Tyto jedinečné prvky poskytují obchodníkům nejnepohodlnější prodávané vyhřívávané vany!

HydroPool is committed to being an innovative leader in the Hot Tub and Swim Spa industry. Our focus on research and development has resulted in a number of exclusive technologies that arm our retailers with the weapons required to win the battle in their marketplaces. These features include the Self-Cleaning, Double Thermal Shield, Versa Massage and Quick Drain Systems. These unique features provide retailers with the easiest hot tub to sell !

STAŇTE SE SOUČÁSTÍ TÝMU
JOIN THE TEAM

Pokud se chcete stát na trhu známým a věrohodným v oboru ohřívání vody, spojte se s HydroPool.

If you want to be the known, trusted authority in hot water in your marketplace, consider partnering with HydroPool.



E-mail: cnoslier@hydropoolhottubs.com

Contact your Direct European HydroPool partner:

Cedric Noslier - Territory Development Manager – Europe
335 Superior Boulevard, Mississauga, Ontario, Canada L5T 2L6
Phone: 1-800-465-2933 ext 751 - Fax: 905-565-6820

Infračerýená kabina: moderní relaxace

pokračování ze strany 1

Infračervené světlo se dále dělí na krátkovlnné infračervené záření A (760 až 1400 nm), IR záření B (1400 až 3000 nm) a dlouhovlnné záření C (3000 až 10000 nm). Čím kratší je vlnová délka, tím vyšší množství energie je přenášeno a tím hlouběji proniká tepelné záření do pokožky. Vysokoenergetické spektrum kratších vlnových délek je zásobárnou léčebných a terapeutických možností. Tepelné záření se tedy používá pro většinu infračervených kabin a téměř exkluzivně uvolňují dlouhovlnné spektrum IR-C.



teplé vody. Tento proces vede k vzniku příjemného pocitu tepla, který je typický pro infračervené použití a který také proudí tělem bez vyvíjení tlaku na oběh. Ohříváním tkání dojde k uvolnění svalů a rozšíření lymfatických kanálků a cév. Dochází k vyššímu krevnímu oběhu a tvorbě potu; stimuluje se metabolismus a tělo se očisťuje. Infračervené teplo má příjemný a uvolňující účinek zejména při studeném počasí, při léčbě revmatismu, bolestí zad i po sportovní činnosti. Na rozdíl od sauny, kde se vnitřní teplota těla

zvýší asi o stupeň, zůstává při infračerveném záření teplota těla nezměněná navzdory intenzivnímu pocení. Proto se po prohřátí doporučuje jen vlažná sprcha, ne tak chladná jako v případě saunování. Na rozdíl od sauny nepatří infračervená kabina k formám chladné relaxace a nedochází k fyzickým výkyvům způsobeným střídáním tepla a chladu, jako je tomu v případě sauny.

Výhody infračerveného používání

- jemná stimulace oběhu
- regulace krevního tlaku rozšiřováním cév
- stimulace metabolismu
- posílení obranyschopnosti
- očištný efekt díky vyplachování nečistot
- pročištění pokožky
- uvolnění svalstva a odblokování napětí
- zlepšená mobilita díky „předehřívání“ svalů před sportem
- díky nižším teplotám lze využívat déle než v případě sauny.

Infrared cabin: modern relaxation

Continued from page 1

What is infrared heat? Infrared thermal radiation is a part of the electromagnetic wave spectrum to which visible light also belongs. The transfer of heat energy is carried out by means of electromagnetic oscillations that are emitted from the radiating surface and are transformed into heat upon contact with the body. This means that one can sweat at a lower air temperature in an infrared cabin.

Infrared light is subdivided into shortwave Infrared-A-radiation (760 to 1400 nm), IR-B-radiation (1400 to 3000 nm) and longwave IR-C-radiation (3000 to 10,000 nm). The shorter the wavelength, the greater the amount of energy that is transported and the deeper the penetration of the thermal radiation into the skin.

The high-energy spectrum of shorter wavelengths is the reserve of the medical-therapeutic field. Therefore, heat radiators are used for most infrared warm cabins that almost exclusively release the longwave IR-C spectrum.

And this is the way infrared heat works: The infrared light from the IR-C spectrum penetrates the skin at a depth of about 0.1mm. The body is heated both on the surface and underneath the skin surface. That's



Harvia

why the term deep heat radiation is used. The heat spreads from the upper skin layer to deeper regions of the body. In particular, the blood vessels ensure that the heat is transported – similar to heating warm water.

This process gives rise to that pleasant, warm feeling that is typical of infrared use and which also flows through the body without putting pressure on the circulation. Heating the tissues relaxes the muscles and expands lymph channels and blood vessels. There is increased skin blood circulation and sweat formation; the metabolism is stimulated, the body is purified. Infrared heat has a particularly pleasant and relaxing effect during cold weather, if one has rheumatism, back tension or even after sport. Unlike a sauna, where the internal body temperature increases by about a degree, the infrared form means that the temperature remains unchanged despite intense perspiration. Therefore, it is recommended that only a lukewarm shower is taken afterwards and not a cold one as is the case after having been in a sauna. Unlike the sauna, the infrared warm cabin is not one of those cold-blooded bathing forms and there is no corresponding physical irritation owing to the interplay of heat and cold as in the case of the sauna.

Benefits of Infrared use

- gentle circulation training
- regulates the blood pressure by extending the vessels
- stimulates the metabolism
- strengthens the body's defences
- has a purifying effect by washing out by-products
- cleans the skin
- relaxes the muscular system and unblocks tension
- enhances mobility by "pre-warming" the muscles before sport
- thanks to lower temperatures, one can stay for a longer period than in the sauna.

By Karl-Heinz LINDERICH for EuroSpaPoolNews



Digitální elektrický vyhříváč Aqua HS

Nový digitální elektrický vyhříváč Pahlen Aqua HS v přímočarém provedení je dostupný ve velikostech od 3-15kW, 400V, 3 fáze. Řada Aqua HS má zabudované stykače, jež se usnadňují zapojení ohřevu. Požadovanou teplotu vody snadno nastavíte, aktuální teplota bazénu se zobrazuje na displeji. Vyhříváč je vybaven ochranou proti přehřívání a proudovým spínačem. Plášť je vyroben z polypropylenu vyztuženém sklolaminátem a topný prvek je z Incoloy 825 nebo titanu. Řada Aqua HS je určena pro nepřetržitý proud při co nejnižším poklesu tlaku. Díky spojovacím prvkům pro napojení na trubice o Ø63 mm je Aqua HS vhodný pro bazény vyžadující vysokou míru průtoku.

Digital electric heater Aqua HS

The new Pahlen digital electric heater Aqua HS line in straight design is available in sizes from 3-15kW, 400V, 3-phase. The Aqua HS line has built-in contactors, that simplifies the connection of the heater. The desired pool temperature is easy to set and the current pool temperature is shown in the LED display. The heater is equipped with an overheating protection and a flow switch. The casing is made of glass-fibre reinforced polypropylene and the heating element of Incoloy 825 or titanium. Aqua HS line is designed for continuous flow with the lowest possible pressure drop. With the union couplings for bonding to Ø63 mm pipes the Aqua HS line is suitable for swimming pool installations demanding high flow rates.

www.pahlen.com / info@pahlen.se

Zamykací systém

Belgický výrobce Aqua Cover představuje nový bezpečnostní systém zámek pro jeden ze svých zapuštěných automatických krytů „Prestige“. Díky tomuto novému systému lze uzamknout obě strany krytu a tak zcela zabezpečit celý bazén. Tvoří jej dva výrazné prvky: zástrčný upevňovací prvek zabudovaný do popruhu a páska určená výlučně pro zasunutí zástrčné části upevnění, čímž se zaručuje maximální zabezpečení bazénu při zakrytí.



Locking system

Introducing a new security locking system from the Belgian manufacturer Aqua Cover for "Prestige," one of its immersed automatic cover models. Thanks to this new system, the two sides of the cover can be locked, fully securing the basin. It is made up of two distinct elements: a male fastener integrated into a strap, and a strap specifically designed to receive the male part of the fastener, thus guaranteeing maximum basin security when covered.

www.aquacover.com / frederic.poty@aquacover.com

Uzavření bazénu s odnímatelnou přední částí

Eureka, francouzská společnost zabývající se výrobou bazénových krytů, představuje v rámci své rozsáhlé nabídky nové výrobky: Systém využívající odnímatelnou přední část. Je vytvořena ze závěsných panelů umístěných na válcích, které umožňují snadné otevírání a zavírání krytu. Jelikož neexistuje pozemní vedení, manipulace je velmi snadná a snadno ji zvládne jeden člověk. Přední část je tvořena 2 či 4 panely v závislosti na rozměru konstrukce, což nabízí dokonale využití prostoru a snadný přístup. Tento inovativní design znamená, že lze odpojit celou šířku krytu, není tedy nutné používat profil nebo příčnou tyč, čímž se zaručuje snadné použití, které dosud na trhu neexistovalo. Konstrukce může být z panelů o rozměrech až 5,20 metru na šířku a lze ji použít pro model Limousin, podle doporučení výrobce.

using a detachable front. This is made up of suspended panels, mounted on rollers, which allow for easy opening and shutting of the enclosure. By not having ground tracks, handling becomes very simple and can easily be carried out by just one person. The front is supplied with 2 or 4 panels, depending on the size of the structure, thereby offering total use of space and easy access. This innovative design means that the width of the enclosure can be completely detached, thus eliminating the need for a profile or cross-bar, and thereby providing an ease of use that has not existed on the market until now. The structure can be made up of panels measuring up to 5.20 metres in width and can be used with the Limousin model, as recommended by the manufacturer.

Pool enclosure with detachable front

Eureka, the French company specialising in the manufacture of swimming pool enclosures, is adding a new product to its already vast range: A system



contact@eureka-efi.com / www.eureka-efi.com

Kryt bazénu s „přírodním vzhledem“



Součástí řady vlastní výroby belgického výrobce Ocea je zcela nový automatický solární kryt v ze-

lené barvě. Tato nová barva mnohem lépe zapadá do přírodního prostředí a velmi krásně působí ve spojení se zelenými nebo tyrkysovými mozaikami. Ocea je v současnosti jediným výrobcem krytů, který tuto barvu nabízí.

A 'natural looking' pool cover

Belgian manufacturer Ocea is offering a completely new automated solar cover in green, as part of its range of products all manufactured by the company. This new colour blends much better with the natural environment and works beautifully with green or turquoise mosaics. Ocea is currently the only cover manufacturer to offer this colour.

info@oceabe.be / www.oceabe.be

VIPPOOL
ISCINE
BRONZE

Pečuj o své modré z nebe...

www.vipool.cz

info@vipool.cz



Automatické elektrické roboty

Představujeme 3 nové automatické elektrické roboty Cayman od společnosti Pontoon. První model slouží k čištění dna bazénu, má 15 metrů kabelu a používá tříhodinový cyklus (dodává se bez vozíku). Střední model je 5-hodinový jednocyklový robot Cayman s programem, který čistí dno, stěny a hladinu. Novinkou pro rok 2009 je model s dálkovým ovládním vybavený 3 motory včetně dvou, které pohánějí robota na dvou nezávislých pásech pro co nejúčinnější pohyb. Celá řada je vybavena novým nastavitelným filtračním médiem z tkaného polyesteru. Poprodejní servis řídí diagnostický disk CD-ROM dodávaný prodejcem, záznam lze stáhnout přes USB port. Tyto ve Francii vyráběné stroje splňují všechny platné normy (certifikace CEM a CD 15-100).

Automatic electric robots

Introducing 3 new Cayman automatic electric robots from Pontoon. The first model is designed to clean the bottom of the pool, with 15 meters of cable and a three-hour cycle (comes without cart). The middle-of-the-line model is the Cayman 5-hour mono cycle robot with a program that cleans the bottom, walls and waterline. The innovation for 2009 is the remote control model, equipped with 3 motors, including two to drive the robot on two independent tracks, for the most efficient movement. The entire line is equipped with new adjustable woven polyester filter media. After-sales service is handled by a diagnostics CD-ROM provided to resellers, and the log is downloadable via a USB port. Made in France, these machines meet all current standards (CEM and CF 15-100 certification).

www.pontoon.fr / info@pontoon.fr

Snadné odkrytí plaveckých Spa

Standardní plavecké Spa je obecně obtížné na odkrytí. Přesto inovační mechanický zdvihač společně s novou lehkou strukturou krytu od českého výrobce USSPA umožňuje odkrytí lázeň jen jednou rukou! Nový kryt je vyroben z jednoho kusu, který je podélně rozdělen do dvou částí, namísto z několika komponent, a je vybaven snadno manipulačním zdvihačím mechanismem, který přispívá zejména k fyzické nenáročnosti používání. Toto technické řešení je chráněno mezinárodním patentem a je určeno pro Swim Spa Classic a Swim Spa XL modelům od stejné firmy. Existuje osm barevných možností vinyl.

cover from Czech manufacturer USSPA make it possible to uncover a swim spa with just one hand! The new cover is made of one piece divided lengthwise into two parts instead of several components, and is equipped with an easily operated lifting mechanism which principally assists in physically undemanding use. This technical solution has been protected by an international patent and is intended for the Swim Spa Classic and Swim Spa XL models from the same company. There are eight vinyl colour options available.



Easy uncovering of Swim Spas

Standard swim spa covers generally prove difficult to handle. However, the innovating mechanical lifter together with the new lightweight structure

kadlecova@usspa.cz / www.usspa.cz

SPA Grand Sunhouse®

Zastřešení SPA GRAND SUNHOUSE® je oválná verze SPA DOME ORLANDO®. Je větší, než SPA SUNHOUSE®, má 1 - 4 přesuvné uzamykatelné dveře. Model je složený ze 3 částí: 2 polokopule jako rozpůlené SPA DOME ORLANDO® a standardní segment zastřešení bazénu s bočními přesuvnými dveřmi. Jedna polokopule má široké otevření. Dodatečně je možnost provést další přesuvné dveře ve druhé polokopuli a v boční stěně. Varianta s bronzovým (kouřovým) polycarbonátem podstatně snižuje účinek slunečního záření, odštíňuje sluneční světlo na příjemnou úroveň, pomáhá udržet komfortní vnitřní teplotu. Konstrukčně vylepšené prvky usnadňují montáž tohoto systému.

ded version of the SPA DOME ORLANDO®. Its larger size provides a bigger utility area. It is fitted with a movable dome shutter and two sliding doors. The model consists of two semi-domes (like the halved SPA DOME ORLANDO® model), two straight enclosure segments with sliding doors on the side and with a cap with ventilated movable enclosure roof ensuring better ventilation. The two wing slide-apart door is mounted to one of the semi-domes. It facilitates the handling of the spa and serves as the main entrance in the enclosed area. The manufacturing version with bronze (smoked color) polycarbonate panels substantially reduces the effects of the sunshine, creates an environment that is pleasant to your eyes, and helps to maintain comfortable indoor temperature. The structural components used in both types of enclosure secure not only simple and effective assembly but also low maintenance.



SPA Sunhouse®

The enclosure of the SPA SUNHOUSE®/SPA GRAND SUNHOUSE® is the roun-

www.alukov.cz / info@alukov.cz



Lisa

Představujeme Lisa Spa, nejnovější model od Evropského výrobce Spa 4SeasonsSpa. Lisa měří 2,06 x 2,06 x 0,85 m na výšku a je k dispozici ve dvou verzích: 18 trysek s jedním čerpadlem, nebo 36 trysek (včetně masáže nohou) se dvěma čerpadly. Určena pro pět lidí - jedno lehátko plus čtyři sedátka, Lisa Spa je standardně dodávána s nastaveními pro léčbu ozonem a elektroluminiscenčními diodami. Volby: audio, oběhové čerpadlo. V červeném cedru (18 mm) s možností výběru z devíti barev van, tento model může být zapuštěn v zemi nebo napl v zemi.

Introducing Lisa, the latest model from European Spa manufacturer 4SeasonsSpa. Lisa measures 2.06 x 2.06 x 0.85 m in height and is available in two versions: 18 jets with one pump, or 36 jets (including foot massage) with two pumps. Designed for five people - one couchette plus four seats, the Lisa Spa comes standard with ozone treatment capability and LEDs. Options: audio, circulating pump. In red cedar (18 mm) with a choice of nine tub colors, this model may be inground or semi-inground.

www.4seasonsspa.com

Úsporný elektrický čistěč

Nový e.vac čistěč je vybaven technologií z řady AquaVac a nabízí vysoký výkon čištění za minimální cenu. Jeho chytrá konstrukce skrývá pod schránkou filtrační panelový systém s 5µm propustností (exkluzivní AquaVac patent), ideální na čištění bazénů. Pro snadný přístup je schránka umístěna na horní části čistěče. S QuickClean technologií je bazén vyčištěn v kratší době než 90 minut, je tedy úsporou času i energie.

Economical electric cleaner

Equipped with the AquaVac range technology, the new e.vac cleaner offers high performance cleaning at minimal cost. Its clever design hides a filtering panel system with 5µm porosity (exclusive AquaVac patent) under the shell cover for ideal pool cleaning. The shell slides over the top of the cleaner to ensure easy access to it. With the QuickClean technology, a pool is cleaned in less than 90 minutes, saving time and energy.



www.hayward.fr

Kalendář Diary

Here is Eurospapoolnews' definitive list of all the key pool and spa events you should have in your diaries for 2009

POOL SALON 2009 - Poland

From 01/04/2009 to 03/04/2009 - WARSAW
poolsalon@expoevents.at
www.poolsalon-warsaw.info
www.poolsalon.pl

INTERBATH - China

From 29/06/2009 to 01/07/2009 - SHANGHAI
shary.xu@vnuexhibitions.com.cn
www.vnuexhibitions.com.cn

SPLASH! POOL AND SPA TRADE SHOW - New Zealand

From 29/07/2009 to 30/07/2009 - AUCKLAND
melanie@intermedia.com.au
www.splashnzexpo.co.nz

SSF-EXPO - China

From 26/08/2009 to 28/08/2009 - SHANGHAI
www.ssf-expo.com

GLEE - United-Kingdom

From 22/09/2009 to 24/09/2009 - BIRMINGHAM
glee@emap.com
www.bleebirmingham.com

LIW - United-Kingdom

From 23/09/2009 to 25/09/2009 - BIRMINGHAM
cjbrown@cmpi.biz
www.liw.co.uk

PISCINA 2009 - Spain

From 20/10/2009 to 23/10/2009 - Barcelona
info@firabcn.es, info@firabcn.es
www.salonpiscina.com

AQUANALE 2009 - Germany

From 28/10/2009 to 31/10/2009 - KÖLN
aquanale@koelnmesse.de
www.aquanale.de

Int'l Pool | Spa | Patio Expo 2009 USA

From 16/11/2009 to 18/11/2009 - LAS VEGAS
info@poolsapatio.com
www.poolsapatio.com

AQUALIE 2009 - France

From 01/12/2009 to 02/12/2009 - Paris
aqualie@sepelcom.com
www.aqualie.com

Eurospapoolnews cannot take responsibility for the accuracy of the information in this Diary. Visitors are urged to check all details of exhibitions with the respective organisers in case event dates have been altered or an event postponed/cancelled.

POŠLETE NÁM VAŠE VIDEA ! SEND US YOUR VIDEOS!

Nejvyhledávanějším serverem umožňující sdílení videa je dnes YouTube (1 miliarda zobrazených videí denně na 258 milionů návštěvníků v měsíci květnu 2008) a DailyMotion, tedy nikoliv webové stránky zaměřené na klienty. Totéž platí pro vyhledávání titulů knih na stránkách Amazon, nebo přátel na Facebook. «Web 2.0» podporuje šířit značkové produkty a služby na webu ve velkém a dnes už ne pouze na jejich webových stránkách. Z těchto důvodů byly na EuroSpaPoolNews vytvořeny 3 nové mediální kanály + 3 blogy ... Produkty EuroSpaPoolNews v rámci platformy YouTube a DailyMotion byly naše videa shlédnuty

na 12 000 krát ! Dnes vás zveme, aby jste je s námi užívali zdarma. Pošlete nám své video a my je zde umístíme zdarma !

Today web users looking for a video mainly visit YouTube (1 billion videos viewed each day and 258 million visitors per month - May 2008) or DailyMotion, and not the client's website. The same thing happens when one is looking for a book on Amazon, or a friend on Facebook. "Web 2.0" entices brands to distribute their products and services on the net to a wide extent, and no longer only through their

website. That is the reason why EuroSpaPoolNews has created 3 channels on these new media and 3 blogs... Our videos are viewed up to 12 000 times on EuroSpaPoolNews' Youtube and DailyMotion platforms. We now offer you the opportunity to take advantage of these benefits for free! Send us your videos: they will be broadcast for free!

3 webové kanály / 3 Web channels

<http://fr.youtube.com/user/Eurospapoolnews>
<http://www.dailymotion.com/eurospapoolnews>
<http://www.dailymotion.com/emotionspa-magazine>

3 blogy / 3 blogs

<http://piscine-et-spa.blogspot.com>
<http://conseils-piscines-spa.blogspot.com>
<http://lesplusbeauxspasdumonde.blogspot.com>

Kontaktujte nás a my vám poradíme, jak nám můžete zaslat vaše video soubory
Contact us to know the technical specifications required for the video files :

contact@eurospapoolnews.com



LE JUSTE LIEN
CZECH REPUBLIC 2009 - N°1

EuroSpaPoolNews.com is published by
IMC (International Media Communication)
264 avenue Janvier Passero - F-06210 Mandelieu
Tel: +33 493 681 021 - Fax: +33 493 681 707

contact@eurospapoolnews.com

Ltd Company with a capital of 152,449 Euros
RCS Cannes B 414 683 953 00031
APE 5814Z - TVA FR02414683953

Publisher: Loïc Biagini
Manager: Vanina Biagini
Chief Editor: Michele Ravizza
Editor: Gaël Doyen
Advertising: Marie Lalanne
Translation: Solten s.r.o.
Webmaster: Sébastien Thienard
Designed by: Jean-Michel Pèbre
Printed by Tiskárna EUROPRINT, a. s.

Entire Contents © 2009 IMC. The publishers cannot take responsibility for subsequent changes to product specifications. Reproduction in whole or part of this publication without the publisher's written permission is a breach of Copyright.



Po celý rok po celém světě Worldwide all year long



www.eurospapoolnews.com

300 000* návštěvníků / visitors

1 000 000* kliků / clicks

1 050 000* shlédnutí stránek / pages seen

* Statistika v 1 roce / statistics for 1 year

1000 novinek a publikovaných nových produktů v 2007/2008

News & New products published in 2007/08



Newsletter

200 Aktualit
zaslaných více než
3 000 000
profesionálům

200 Newsletters
sent to over
3 000 000
professional emails

French, English, Spanish, German, Italian, Romanian, Czech, ...



For more information
contact@eurospapoolnews.com